



BILL NO. 111

Government Bill

*1st Session, 59th General Assembly
Nova Scotia
53 Elizabeth II, 2004*

**An Act Respecting
the Office of Acadian Affairs
and the Delivery of French-language Services
by the Public Service**

**Loi concernant
l'Office des affaires acadiennes
et la prestation par la fonction publique
de services en français**

CHAPTER 26
ACTS OF 2004

**AS ASSENTED TO BY THE LIEUTENANT GOVERNOR
OCTOBER 18, 2004**

The Honourable Chris d'Entremont
Minister of Acadian Affairs

*Halifax, Nova Scotia
Printed by Authority of the Speaker of the House of Assembly*

This page is intentionally blank.

**An Act Respecting
the Office of Acadian Affairs
and the Delivery of French-language
Services by the Public Service**

WHEREAS the Constitution of Canada, and in particular the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, recognizes French as one of Canada's two official languages;

AND WHEREAS the Acadian and francophone community of Nova Scotia has made a valuable contribution to and plays a significant role in Nova Scotia;

AND WHEREAS Nova Scotia is committed to promoting the development of its Acadian and francophone community and maintaining for future generations the French language, which contributes to the enhancement of life in Nova Scotia;

THEREFORE be it enacted by the Governor and Assembly as follows:

1 This Act may be cited as the *French-language Services Act*.

2 The purpose of this Act is to

(a) contribute to the preservation and growth of the Acadian and francophone community; and

(b) provide for the delivery of French-language services by designated departments, offices, agencies of Government, Crown corporations and public institutions to the Acadian and francophone community.

3 In this Act,

(a) "department" means a department established by or pursuant to the *Public Service Act*;

**Loi concernant
l'Office des affaires acadiennes
et la prestation par la fonction
publique de services en français**

ATTENDU :

que la Constitution du Canada, et en particulier la *Charte canadienne des droits et libertés*, reconnaît que le français est l'une des deux langues officielles du Canada;

que la collectivité acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse a beaucoup fait pour la Nouvelle-Écosse et joue un rôle important dans la province;

que la Nouvelle-Écosse entend bien promouvoir le développement de sa collectivité acadienne et francophone et tient à la sauvegarde pour les générations à venir de la langue française, source d'enrichissement de la vie en Nouvelle-Écosse,

À CES CAUSES, le Gouverneur et l'Assemblée édictent :

1 La présente loi peut être citée : *Loi sur les services en français*.

2 La présente loi a pour objet :

a) de favoriser la préservation et l'essor de la collectivité acadienne et francophone;

b) de pourvoir à la prestation, par les ministères, offices, organismes gouvernementaux, sociétés d'État et institutions publiques désignés, de services en français destinés à la collectivité acadienne et francophone.

3 Dans la présente loi :

a) « ministère » s'entend d'un ministère établi par la loi intitulée *Public Service Act* ou sous le régime de cette loi;

(b) “Minister” means the Minister of Acadian Affairs;

(c) “office” means an office established by or pursuant to the *Public Service Act*.

4 The Minister has the general supervision and management of this Act.

5 The objects and purposes of the Office of Acadian Affairs are to

(a) ensure that the Government is aware of the needs of the Acadian and francophone community;

(b) offer advice and support to departments, offices and agencies of Government and to Crown corporations for the purpose of developing and adopting or providing programs, policies and services that reflect the needs of the Acadian and francophone community;

(c) serve as a central support agency for other departments for French-language services within the Government;

(d) develop partnerships with Acadian and francophone agencies at provincial, national and international levels;

(e) ensure that Acadian and francophone needs are addressed in the development of programs, policies and services; and

(f) recognize the contribution of the Acadian and francophone community.

b) « ministre » désigne le ministre des Affaires acadiennes;

c) « office » s’entend d’un office établi par la loi intitulée *Public Service Act* ou sous le régime de cette loi.

4 Le ministre est chargé de l’application générale de la présente loi.

5 L’Office des affaires acadiennes a pour mission :

a) de veiller à ce que le gouvernement demeure conscient des besoins de la collectivité acadienne et francophone;

b) de fournir aux ministères, offices et organismes gouvernementaux, tout comme aux sociétés d’État, des conseils et des mesures de soutien favorisant l’élaboration, l’adoption ou la prestation de programmes, de politiques et de services adaptés aux besoins de la collectivité acadienne et francophone;

c) de servir d’organisme central de soutien auprès des autres ministères en matière de services en français au sein du gouvernement;

d) de nouer aux paliers provincial, national et international des partenariats avec les organismes acadiens et francophones;

e) de veiller à ce que les besoins de la collectivité acadienne et francophone soient pris en compte dans l’élaboration des programmes, des politiques et des services;

f) de reconnaître l’apport de la collectivité acadienne et francophone.

6 (1) The Minister shall advise the Government respecting

(a) the provision of French-language services within departments and offices; and

(b) the development and enhancement of the Acadian and francophone community.

(2) For the purpose of subsection (1), the Minister shall

(a) prepare and recommend Government plans, programs, policies, services and priorities;

(b) co-ordinate and monitor the implementation of plans, programs, services and policies of the Government by the public service;

(c) make recommendations in connection with the financing of Government programs, services and policies;

(d) respond to public concerns respecting the quality of French-language programs and services; and

(e) perform such other duties as may be assigned to the Minister by the Governor in Council.

7 (1) The Minister shall submit annually to the Governor in Council a report for the previous fiscal year setting out the initiatives and programs undertaken and services provided by the Government to achieve the objects and purposes of the Office of Acadian Affairs and respecting access by Acadians and francophones to those services.

(2) The Minister shall table the annual report in the Assembly, if the Assembly is then sitting, and if the Assembly is not sitting, within fifteen days of its next sitting.

6 (1) Le ministre conseille le gouvernement dans les matières suivantes :

a) la prestation de services en français au sein des ministères et des offices;

b) le développement et l'épanouissement de la collectivité acadienne et francophone.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre :

a) élabore et recommande des plans, programmes, politiques, services et priorités gouvernementaux;

b) coordonne et surveille la mise en œuvre par la fonction publique des plans, programmes, services et politiques du gouvernement;

c) formule des recommandations au sujet du financement des programmes, services et politiques gouvernementaux;

d) donne suite aux préoccupations de la population concernant la qualité des programmes et des services en français;

e) remplit les autres fonctions que lui confie le gouverneur en conseil.

7 (1) Le ministre présente chaque année au gouverneur en conseil un rapport pour l'exercice précédent dans lequel sont énoncés les initiatives et les programmes que le gouvernement a entrepris de même que les services qu'il a fournis afin de réaliser la mission de l'Office des affaires acadiennes et est abordé l'accès des personnes acadiennes et francophones à ces services.

(2) Le ministre dépose le rapport annuel devant l'Assemblée si elle tient séance, sinon, dans la quinzaine de sa prochaine séance.

8 (1) The deputy head of each department and the chief executive officer of each office shall appoint a French-language services co-ordinator to assist and advise the deputy head or chief executive officer on the implementation of this Act.

(2) The French-language services co-ordinator of a department or office shall report directly to the deputy head or chief executive officer of the department or office on matters relating to the implementation of this Act.

9 (1) There shall be a French-language Services Co-ordinating Committee consisting of

(a) the French-language services co-ordinators of every department and office; and

(b) the senior officer or employee of the Office of Acadian Affairs, who is the Chair of the Committee.

(2) The Committee shall assist and advise the Minister on the implementation of this Act.

10 (1) Upon recommendation of the Minister after consultation with the Acadian and francophone community, the Governor in Council may make regulations

(a) respecting the development of plans for the provision of French-language services in any part of the Province;

(b) designating the departments, offices, agencies of Government, Crown corporations and public institutions that have an obligation to provide French-language services;

8 (1) Le sous-ministre de chaque ministère et le directeur général de chaque office nomment un coordonnateur des services en français chargé de l'assister et de le conseiller dans la mise en œuvre de la présente loi.

(2) Le coordonnateur des services en français d'un ministère ou d'un office relève directement du sous-ministre ou du directeur général, selon le cas, sur les questions relatives à la mise en œuvre de la présente loi.

9 (1) Est constitué le Comité de coordination des services en français, lequel se compose :

a) des coordonnateurs des services en français de chaque ministère et office;

b) du cadre ou de l'employé principal de l'Office des affaires acadiennes, qui assure la présidence du Comité.

(2) Le Comité assiste et conseille le ministre dans la mise en œuvre de la présente loi.

10 (1) Sur la recommandation du ministre formulée après consultation auprès de la collectivité acadienne et francophone, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) concernant l'élaboration de plans visant la prestation de services en français dans tout secteur de la province;

b) portant désignation des ministères, offices, organismes gouvernementaux, sociétés d'État et institutions publiques qui ont l'obligation de fournir des services en français;

(c) respecting the provision by departments, offices, agencies of Government, Crown corporations and public institutions of French-language services in any part of the Province;

(d) respecting standards of French-language service;

(e) assigning duties to the Minister respecting French-language services;

(f) respecting responsibilities of members of the Executive Council for the delivery of French-language services;

(g) defining any word or expression used but not defined in this Act;

(h) respecting any other matter the Governor in Council considers necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

(2) The exercise by the Governor in Council of the authority contained in subsection (1) is regulations within the meaning of the *Regulations Act*.

(3) The Governor in Council shall make a regulation pursuant to subsection (1) before December 31, 2006.

11 For greater certainty, nothing in this Act limits or derogates from any existing language right of members of the Acadian and francophone community.

c) concernant la prestation par les ministères, offices, organismes gouvernementaux, sociétés d'État et institutions publiques de services en français dans tout secteur de la province;

d) concernant les normes applicables à la prestation de services en français;

e) attribuant au ministre des fonctions relativement aux services en français;

f) précisant les responsabilités des membres du Conseil exécutif concernant la prestation de services en français;

g) définissant des termes qu'emploie la présente loi sans les définir;

h) concernant toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou utile pour assurer la réalisation de la vocation et de l'objet de la présente loi.

(2) Les règlements visés au paragraphe (1) sont des règlements au sens de la loi intitulée *Regulations Act*.

(3) Le gouverneur en conseil prendra un règlement en application du paragraphe (1) avant le 31 décembre 2006.

11 Il est entendu que la présente loi ne saurait porter atteinte aux droits linguistiques existants des membres de la collectivité acadienne et francophone.

12 Chapter 376 of the Revised Statutes, 1989, the *Public Service Act*, is amended by adding immediately after Section 25D the following Sections:

12 Le chapitre 376 des Lois révisées de 1989, savoir la loi intitulée *Public Service Act*, est modifié par adjonction, après l'article 25D, des articles suivants :

25E (1) There shall be an Office of Acadian Affairs or *Office des affaires acadiennes*.

(2) The Governor in Council may assign to a member of the Executive Council responsibility for the Office of Acadian Affairs.

(3) The Office of Acadian Affairs shall be presided over by the Minister of Acadian Affairs who has the supervision, direction and control of all affairs and matters relating to the Office and who shall supervise the performance of the functions of the Office.

(4) Such officers and employees as are required for the purposes of the Office of Acadian Affairs may be appointed pursuant to the *Civil Service Act* and that Act applies to those officers and employees.

25F The objects and purposes of the Office of Acadian Affairs are as set out in the *French-language Services Act*.

13 This Act comes in force on such day as the Governor in Council orders and declares by proclamation.

13 La présente loi entre en vigueur à la date que le gouverneur en conseil décrète et déclare par proclamation.
